



**HERZLICH WILLKOMMEN**

**IN THAL**

[www.thal.ch](http://www.thal.ch)

## Geschätzte Neuzuzügerin, geschätzter Neuzuzüger

Sie haben Thal als Ihren neuen Wohnort gewählt. Herzlich willkommen in unserer Gemeinde. Wer hier lebt, der bleibt – sofern möglich. Wer hierher kommt, hat seine guten Gründe oder einfach Glück. Denn Thal bietet Ihnen nebst Naherholungsgebieten auch Einkaufsmöglichkeiten, attraktive Arbeitsstellen sowie ein aktives Vereinsleben. Kindergärten und Schulen sind in Altenrhein, Staad und Thal vorhanden und ermöglichen eine Beschulung der Kinder vor Ort.

Es liegt uns viel daran, ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger zu integrieren und mit unserer Kultur vertraut zu machen. Gerne laden wir Sie ein, bei Vereinen mitzumachen und am Dorfleben teilzunehmen. Der erste Schritt dazu ist die Verständigung.

Gerne unterstützen wir Sie und bieten unsere Hilfe an. In dieser Broschüre finden Sie die wichtigsten Adressen, Telefonnummern und Internetseiten von Behörden, Schulen, Beratungs- und Übersetzungsdiensten sowie von Deutsch- und Integrationskursen. Bei Unklarheiten oder weiteren Fragen zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Eine erste Ansprechstelle für Sie ist das Front Office im Rathaus. Wir hoffen, dass Sie sich schnell einleben und sich hier wohlfühlen.

### GEMEINDEVERWALTUNG – THAL.CH

Gemeinde Thal, Rathaus, Kirchplatz 4, Postfach 165,  
9425 Thal, 071 886 10 10, [frontoffice@thal.ch](mailto:frontoffice@thal.ch)

#### Einwohneramt

An- und Abmeldung innert 14 Tagen, Pass, Ausländerausweis, Aufenthaltsbewilligung, Familiennachzug, obligatorische Krankenkasse, etc.

#### AHV-Zweigstelle

Informationen zu Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Ergänzungsleistungen, Prämienverbilligung (IPV), Kinderzulagen, etc.

#### Weitere Abteilungen im Rathaus

Bauamt, Finanzverwaltung, Gemeinderatskanzlei, Grundbuchamt, Soziale Dienste, Schulverwaltung, Steueramt, Technische Betriebe

#### Zivilstandsamt

Anmeldung bei Geburt, Heirat, Todesfall, Geburts-, Ehe- und Todesscheine, etc.  
Hauptstrasse 29, 9400 Rorschach, 071 844 21 47

#### Betreibungsamt

Stadtverwaltung Rheineck, Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck,  
071 886 65 10

#### Abfallentsorgung

Der Abfall wird einmal pro Woche abgeholt. Der Abfallplan kommt jedes Jahr per Post und ist auch im Rathaus erhältlich. Es gibt einen speziellen Kehrichtsack für Haushaltsabfälle, welcher z.B. bei Coop, Migros, etc. gekauft werden kann.

#### Thaler Lädeli

Dorfstrasse 32, 9425 Thal, 071 888 18 87

#### Sennhütte

Dorfstrasse 4, 9425 Thal, 071 888 29 53

#### VOLG Staad inkl. Postagentur

Hauptstrasse 32, 9422 Staad, 071 850 04 40

#### Post Thal

Tobelmülistrasse 2, 9425 Thal, 0848 888 888

#### Post & Services Altenrhein GmbH

Dorfstrasse 11, 9423 Altenrhein, 071 855 19 47

#### Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt Kanton SG

Führer- und Fahrzeugprüfung, Umschreibung ausländische Führerausweise (innert 12 Monaten), etc.

- **Hauptsitz Strassenverkehrsamt Kanton St. Gallen:**  
Frongartenstrasse 5, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22
- **Hauptsitz Schifffahrtsamt Kanton St. Gallen:**  
Kornhaus, Postfach, 9401 Rorschach, 058 229 93 21

#### Unentgeltliche Rechtsberatung

- Rathaus, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten,  
jeden Donnerstag von 15:00 bis 18:00 Uhr
- Rathaus, St. Gallerstrasse 2, 9470 Buchs,  
jeden Mittwoch von 15:00 bis 18:00 Uhr
- Altes Rathaus, Städtchenstrasse 43, 7320 Sargans,  
jeden Montag von 15:00 bis 18:00 Uhr

#### Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse

Kostenlose Beratung für Mieter und Vermieter  
Sekretariat Rathaus Rorschach, Hauptstrasse 29,  
9400 Rorschach, 071 844 21 47

#### Übersetzungsdienst

Übersetzungen, auch für amtliche Zwecke  
Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen,  
Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, 071 245 30 35

## SCHULE – SCHULETHAL.CH

### Schulverwaltung

Anmeldung für Kindergarten und Schule, Schulferienplan, Mittagstisch, etc.

Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 69, schulverwaltung@thal.ch

## ARBEIT UND BILDUNG – AFA.SG.CH

### RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum

Unterstützung bei Arbeitssuche, Beratung, Kurs- und Bildungsangebote, Abklärung Arbeitslosengeld und Arbeitslosenkasse, Berneckerstrasse 12, 9435 Heerbrugg, 058 229 97 77

### Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung

Persönliche Beratung für Jugendliche und Erwachsene  
Teufenerstrasse 1, 9001 St. Gallen, 058 229 72 11

### Anerkennung ausländischer Diplome

www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

### Brückenangebote für Jugendliche ohne Lehrstellen

Amt für Berufsbildung, Davidstrasse 31, 9000 St. Gallen, 058 229 38 76

### Lehrstellenbörse

Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, 058 229 72 92

### Kostenlose Rechtsberatung Arbeitsrecht

Gewerkschaftsbund SG, Lämmlibrunnenstrasse 41, 9000 St. Gallen, 071 222 61 30

## DEUTSCH – INTEGRATION

### Subventionierte Deutschkurse

Regionale Fachstelle Integration Gossau – St. Gallen – Rorschach, ARGE Integration Ostschweiz, Rorschacher Strasse 1, 9004 St. Gallen, 071 228 33 99, sekretariat@integration-sg.ch

## FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

### Mütter- und Väterberatung Rheintal

- **Thal:** Claudia Knellwolf, Pflegewohnheim Thal, Kruft 10, 9425 Thal, jeden 2. Dienstag des Monats von 14:00 – 16:00 Uhr
- **Staad:** Claudia Knellwolf, Evang. Kirchgemeindehaus Buechen, Thalerstrasse 38a, 9422 Staad, jeden 2. Dienstag des Monats von 14:00 – 16:00 Uhr

### Kindertagesstätte, Kita Zwerglihuus

Marina Rageth, Kruft 9, 9425 Thal, 071 888 13 10, kita.zwerglihuus@gmx.ch

### Tagesfamilien

Soziale Dienste Thal-Rheineck, Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 48, michael.schwinn@thal.ch

### Spielgruppe für Kinder im Vorschulalter (ab 3 Jahren)

- **Staad:** Pavillon, Buechbergstrasse, 9422 Staad, Information: Carina Jöhl, 071 855 03 55, carina.joehl@gmx.ch
- **Thal:** Rathaus, Kirchplatz 4, 9425 Thal, Information: Eliane Enzler, 071 888 58 88, r.e.enzler@bluewin.ch
- **Altenrhein:** Kindergarten, Dorfstrasse, 9423 Altenrhein, Information: Martina Bärtsch, 071 880 04 63

### Bibliothek Rheineck

Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 46 23

### Ludothek Rheineck

Ausleihe von Spielen und Spielsachen für Kinder  
Öffnungszeiten: Di. und Fr. 15.30 – 18.30 Uhr,  
Sa. 10.00 – 12.00 Uhr  
Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 04 42

### Jugendtreff Finslergut

Silvio Forrer, Rheineckerstrasse 28, 9425 Thal, 071 888 07 93

## SPORT UND FREIZEIT

### Sport- und Freizeitvereine in der Gemeinde

[www.thal.ch](http://www.thal.ch)

Vereinsliste Sport- und Freizeit, siehe auf der Homepage der Gemeinde unter "Vereine"

### Tourismus Gemeinde Thal

[www.thal.ch/tourismus](http://www.thal.ch/tourismus)

Informationen in Bezug auf Sport-, Freizeit- und Erholungsangebote in der Region

## SOZIALES – BERATUNG

### Soziale Dienste Thal-Rheineck

Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 48, sozialesdienste@thal.ch

### Scheidungsberatung St. Gallen

Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, 071 228 09 80

### Frauzentrale

Budget- und Schuldenberatung, Familienplanung, Auskünfte aller Art, Informationsbroschüren, etc.  
Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, 071 222 22 33

### Stiftung Opferhilfe

Beratungsstellen für gewaltbetroffene Frauen, Männer, Kinder und Jugendliche, Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

### Pro Senectute

Beratung und verschiedene Dienstleistungen für ältere Menschen, Regionalstelle Rorschach, Reitbahnstrasse 2, 9400 Rorschach, 071 844 05 16

## GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL

Die Anmeldung bei der Krankenkasse ist obligatorisch!

Informationen erhalten Sie direkt bei der Gemeinde, bei den Krankenversicherungen oder unter [www.comparis.ch](http://www.comparis.ch).

- **Arzt:** siehe Telefonbuch: «Ärzte»
- **Zahnarzt:** siehe Telefonbuch: «Zahnarzt»
- **Spital Rorschach:** Heidenerstrasse 11, 9400 Rorschach, 071 858 31 11
- **Kantonsspital St. Gallen:** Rorschacher Strasse 95, 9000 St. Gallen, 071 494 11 11
- **Ostschweizer Kinderspital:** Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, 071 243 71 11
- **Regionale Beratungsstelle für Suchtfragen:** Signalstrasse 15, 9400 Rorschach, 071 841 96 04

## RELIGION

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg**

Sekretariat

Farbmülstrasse 2, 9425 Thal, 071 886 45 45,

[www.evangel-thal-lutzenberg.ch](http://www.evangel-thal-lutzenberg.ch)

**Katholische Kirchgemeinde**

Sekretariat

- **Gemeindekreis Thal:** Rheineckerstrasse 1, 9425 Thal, 071 886 61 20, [www.kath-thal.ch](http://www.kath-thal.ch)
- **Gemeindekreis Buechen-Staad:** Wartbüchel 2a, 9422 Staad, 071 886 61 45, [www.kath-buechenstaad.ch](http://www.kath-buechenstaad.ch)

## WEITERE NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Gerne auf Anfrage

Front Office Thal, Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal,

071 886 10 10, [frontoffice@thal.ch](mailto:frontoffice@thal.ch)



**Kanton St.Gallen  
Gleichstellungs- und  
Integrationsförderung**



## SOS

### Wichtige Telefonnummern

Polizeinotruf	117
Feuerwehr	118
Medizinische Notfälle	144
Toxikologisches Info-Zentrum	145
Dargebotene Hand	143
Telefonhilfe Kinder/Jugendliche	147
Telefon-Störungsdienst	175

